

CONVENIO DE COOPERACION TURISTICA  
ENTRE  
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA  
Y  
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE TUNEZ

El Gobierno de la República Argentina y  
el Gobierno de la República de Túnez, en adelante las "Partes",

Considerando los vínculos de amistad que existen entre los  
dos países,

Convencidos de que el turismo, en cuanto factor dinamizador  
socio-cultural y económico es un instrumento válido para  
promover el desarrollo económico y la comprensión entre los  
pueblos,

Inspirados en la Declaración de Manila sobre el Turismo  
Mundial (1980), el Documento de Acapulco (1982), la Carta del  
Turismo y el Código del Turista (Sofia 1985) y la Declaración de  
La Haya sobre Turismo (1989),



Deseando emprender una estrecha y fructuosa colaboración  
entre los dos países en el campo del turismo,

Han convenido lo siguiente:

ARTICULO I  
DESARROLLO DE LA INDUSTRIA E INFRAESTRUCTURA TURISTICA

1. Las Partes, de conformidad con sus legislaciones  
internas, facilitarán -en sus respectivas jurisdicciones- la  
actividad de prestación de los servicios turísticos tales como:  
agencias de viajes, operadores turísticos, cadenas hoteleras,  
compañías de transporte aéreo y marítimo y en general, toda  
actividad que contribuya al incremento del flujo turístico entre  
los dos países.

2. Las Partes, alentarán los intercambios de visitas de  
expertos turísticos, a fin de obtener un mayor conocimiento de  
la infraestructura y de la organización turística de cada uno de  
los dos países y la identificación de los campos de cooperación,  
de asistencia y transferencia de tecnología.



## ARTICULO II FACILITACION

Dentro de los límites establecidos por su legislación nacional, las Partes acordarán a sus operadores las facilidades para intensificar y estimular el movimiento turístico y para el intercambio de documentos y material turístico.

## ARTICULO III INVERSIONES

Ambas Partes promoverán y facilitarán, de acuerdo con sus posibilidades, las inversiones de capitales argentinos, tunecinos o conjuntos en sus respectivos sectores turísticos.

## ARTICULO IV PROGRAMAS TURISTICOS Y CULTURALES

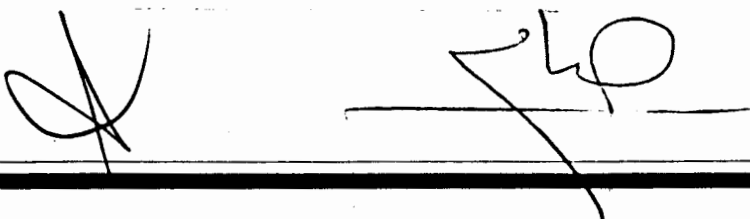
Las Partes acuerdan realizar actividades de promoción turística con el fin de incrementar el intercambio turístico entre ambos países y se comprometen a participar en las manifestaciones turísticas, culturales, recreativas y deportivas, organización de seminarios, exposiciones, y en los seminarios, exposiciones, congresos, conferencias, ferias y festivales organizados por cada una de ellas.

## ARTICULO V FORMACION TURISTICA

1. Las Partes acuerdan intercambiar informaciones técnicas y documentación en materia de:

- a) sistemas y métodos de formación,
- b) becas para formadores y estudiantes,
- c) programas de enseñanza de los establecimientos de formación de todos los niveles,
- d) programas de formación continua de los funcionarios de los organismos nacionales de turismo y del sector operacional.

2. Ambas Partes alentarán la cooperación entre los profesionales de ambos países, a fin de elevar el nivel de sus

The bottom of the page features two handwritten signatures. On the left is a stylized signature, possibly 'A'. On the right is a signature that includes the number '240' followed by a horizontal line and a flourish.

técnicos en turismo y desarrollar la investigación en dicho campo.

#### ARTICULO VI INTERCAMBIO DE INFORMACION Y ESTADISTICAS TURISTICAS

1. Ambas Partes intercambiarán información sobre:

- a) su potencial turístico;
- b) la legislación y reglamentaciones que rigen a la actividad turística y la protección y conservación de los recursos naturales de interés turístico.

2. Las Partes intercambiarán también, la información estadística sobre el respectivo sector turístico sobre la base de la metodología adoptada por la Organización Mundial del Turismo.

#### ARTICULO VII ORGANIZACION MUNDIAL DEL TURISMO

1. Las Partes cooperarán con los esfuerzos de la Organización Mundial del Turismo tendientes al establecimiento de sistemas uniformes en materia de utilización turística.

2. Las Partes convienen, además, armonizar sus posiciones respectivas en el seno de la Organización Mundial del Turismo y de concertar sus posiciones en cada instancia particular.

#### ARTICULO VIII

Se constituye una Comisión Mixta para estudiar y aplicar las medidas capaces de contribuir a la realización de los objetivos propuestos en el presente Acuerdo y de asegurar el seguimiento de su concreción.

La Comisión Mixta se reunirá una vez por año, alternativamente en cada país. Podrá realizar, si fuera necesario, reuniones extraordinarias a proposición de una de las Partes y de común acuerdo. A la conclusión de cada reunión, se redactará un acta, que será firmada por los presidentes de las dos delegaciones.



## ARTICULO IX

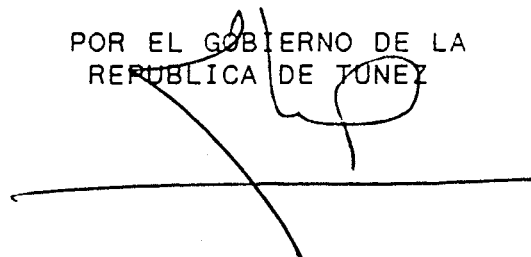
El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la recepción de la última de las dos notificaciones, por las cuales se constata el cumplimiento por las dos Partes de las formalidades constitucionales requeridas en los dos países para la aprobación del presente Acuerdo.

La duración será de cinco (5) años, renovables automáticamente por períodos suplementarios de un (1) año, a menos que una de las Partes lo denuncie por escrito seis (6) meses antes de la expiración del período en curso.

Hecho en Túnez, a los 14 días del mes de mayo de 1994, en dos ejemplares originales en idioma español, árabe y francés, siendo ambos textos igualmente válidos.



POR EL GOBIERNO DE LA  
REPUBLICA ARGENTINA



POR EL GOBIERNO DE LA  
REPUBLICA DE TUNEZ



Nota: DGET y RI N° 65/94.

*Presidencia de la Nación*  
*Secretaría de Turismo*

BUENOS AIRES, 17 MAR 1994

SEÑOR DIRECTOR:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, con relación al recientemente firmado Convenio de Cooperación Turística entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de Túnez, firmado en ese país, el día 14 de mayo del corriente.

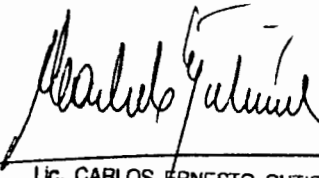
Al respecto, quiero poner en su conocimiento, que no se han firmado los dos ejemplares en idioma francés, ya que debido a desinteligencias operativas en el Ministerio de Turismo y del Artesanado, no se ha podido contar con una versión en ese idioma.

Por lo tanto, de mediar algún inconveniente relacionado con la validez del instrumento, quiera tener a bien intervenir ante la Dirección de la Cancillería correspondiente, para su conveniente aprobación.

Adjunto le remito dos copias, una en español y otra en árabe, ambas originales, firmadas por los titulares de ambos organismos oficiales de turismo.

Saludo al señor Director con mi más alta consideración.

aq.

  
LIC. CARLOS ERNESTO GUTIERREZ  
DIRECCION GENERAL DE ECONOMIA TURISTICA  
Y RELACIONES INSTITUCIONALES

AL SEÑOR  
DIRECTOR DE TRATADOS  
MINISTRO DON CARLOS PEZZANO RAVA  
S. / D.